

French AND Italian

SONGS

With English words.

{ Sei Troppo Bella { Who can resist it	Gordigiani 4	{ Carruggia { Take these rings & flowers	Mariani 5
{ Venise { Venice	Gounod 5	{ Medjè { Medjè	Gounod 5
{ Nennella { Nennella	Badia 5		

Boston, Carl Hüfner 30 West St.
cor. Mason.

N.York Wm. A. Pond & Co.

MEDJÈ.

MEDJÈ.

(An Arabian Song.)

English Version by ALLEN A. BROWN.

Music by C. GOUNOD.

Allegretto (molto moderato.)

VOICE.

PIANO.

O Medjè, qui d'un souri - re Enchainas ma li - ber - té Sois
 O Medjè che d'un sorri - so Tolta m'hai la li - ber - tà, Va
 O Medjè thysmile so ten - der Binds me captive at thy feet. Right

fiè - re de ton em - pi - re Com - mande à ma vo - lon - té Na -
 fie - ra del tuo bel vi - so Im - po - ni a mia vo - lon - tà Pur
 glad - ly do I sur - ren - der And own thy do - min - ion sweet. Once

- guère encor, sans en - tra - ves, Com - me l'oiseau dans les airs, — Ton re-3
dianzi er - ra - va in - do - ma - to Co - me l'angel preda - tor, — Mail tuo
light as bird in his fly - ing The des - ert wilds were my home, — For thy

cresc. *dim.* *p*

- gard a fait es - cla - ve Le libre enfant des dè - serts — Med -
sguardo ha inca - te - na - to Il baldan - zo - so mio cor. — Med -
glances sweet now sigh - ing No longer free do I roam. — Med -

cresc. *f* *dim.* *p* *p*

- jè! — Med - jè! — La voix — de l'amour mê - me De -
- jè! — Med - jè! — Ti toc - chiil pianto mi - o, Ti
- jè! — Med - jè! — Ah! let com - pas - sion mov - ing Thy

p

- vrait — te dé - sar - mer — He - las! — Tu doutes que je
toc - chi il mio do - lor! — Ohi - mè! — Tu du - bi - ti, quand'
breast with love for me — A - las! — My deep affec - tion

cre - scen - do. *f*

4 t'aine Quand je meurs de t'ai - mer! Quand je meurs de t'ai - mer!

i - o Per te muo - jo dà - mor! Per te muo - jo dà - mor!
 proving, I would die love for thee! I would die love for thee!

Tempo.

f *dim.* *p* *pp colla voce.*

cre - scen - do.

f *dim.* *p*

Ces bi - joux que l'on t'envi - e J'ai vendu pour les pa - yer, In - gra - te plus que ma
 Per comprar - ti quei giojel - li, Che brama - vi posse - der, Ven - det - ti, co' miei ca -
 See the gems thy brow adorning, 'Twas for thee my all I sold, Un - grat - ful my love still

vi - e Mes ar - mes et mon cour - sier! Et tu demand - des quels charmes Tien -
 - mel - li, Coll' ar - mi, il mio cor - sier E chiedi ancor quale in-can - to Eb -
 scorn - ing, Ah, why art thou yet so cold Full well thou knowest my madness, Yet

dim. *cresc.* *dim.*

- nent mon cœur en - i - vré? Tu n'as donc pas vu mes lar - mes? Tou-
 - bro mi ren - de di te? Ah! non ve - di que - sto pian - to?.. Deh!
 nought my pain doth al - lay, Each long night I pass in sad - ness, In

- te la nuit j'ai pleu - re! Med - je! Med - je! Les
 cedi al - fin!.. cedi a me! Med - jè! Med - je! Ti
 sighs for thee, each long day! Med - jè! Med - je! Ah!

pleurs de l'amour mê - me De - vraient - te dé - sar - mer He - las!
 toc - chiil pianto mi - o Ti toc - chiil mio do - lor! Ohi - me!
 let com - pas - sion mov - ing, Thy breast with love for me! A - las!

tu doutes que je t'ai - me Quand je meurs de t'ai - mer! Quand je meurs de t'ai -
 Tu dubi - ti, quand' i - o Per te muo - jo d'a - mor? Per te muojo d'a -
 My deep af - fec - tion proving I would die, love, for thee! I would die, love, for

- mer! —
- mor? —
thee! —

cre - scen - do. f

Tu veux li - - re dans mon â - me pour y voir ton nom vain queur! Eh

Vuoi ve-de - re nel mio pet - to Seil tuo nome sculto sta? — Pren -
See! to fear I am no cra - ven! Plunge this dagger in my breast, — Then

p

bien! prends donc cette la - me Et plon - ge la dans mon cœur! Re - gar - de sans é - pou -

- di allor que - sto sti - let - to, Fe - ri - sci sen - za pie - tà: — Per - scru - ta il sen pal - pi -
wouldst thou find deeply graven Thy name a - lone there im press'd. E'en then would thy form seem

dim. p cresc.

- van - te Et sans re grets su - per - flus — Ton i - mage en - cor vi -

- tan - te Sia sorda a miei va - ni lai — Il di - vi - no tuo sem -
bright - er, More sweet thy voice than be - fore — All my sorrows would grow

dim. p cresc.

- van - te Dans ce cœur qui ne bat plus! Med - je' Med - je' Le 7
 - bian - te Nel mio cor tu trove - rai. Med - jè! Med - jè! Ti
 light - er, Though my heart might beat no more. Med - jè! Med - jè! My

sang de l'amour mê - me De - vrait te dé - sar - mer! Hé - las! —
 toc - chi il pianto mi - o, Ti toc - chi il mio do - lor! — Ohi - mè! —
 ve - ry life I do - fer, Yes, free - ly give to thee! — A - las! —

tu doutes que je t'ai - me, Quand je meurs de t'ai - mer? — Quand je meurs de t'ai -
 Tu dubi - ti quand i - o, Per te muo - jo d'a - mor! — Per te muo jo d'a -
 Nought greater can I proffer, Than to die, love, for thee! — Than to die, love, for

- mer!
 - mor!
 thee!